Pourquoi la rÃ©alisatrice de la sÃ©rie Farha de Netflix a dÃ©peint le meurtre dâ??une famille palestinienne ?

Description

Par Armani Syed, le 7 DÃ©cembre 2022

NB : Pour le visionner sur la plateforme de streaming Netflix France, il suffit de basculer son compte en Anglais dans les rÃ©glages, dÃ¨s lors le titre devient disponible.



Beaucoup de choses se sont passÃ©es depuis que le premier long mÃ©trage de la rÃ©alisatrice jordanienne Darin Sallam, *Farha*, a Ã©tÃ© prÃ©sentÃ© en premiÃ¨re mondiale au Festival international du film de Toronto lâ??annÃ©e derniÃ¨re : La Jordanie a choisi le film pour sa participation aux Oscars 2023, il a obtenu le prix du meilleur film pour la jeunesse aux Asia Pacific

Screen Awards, et il a atteint un public beaucoup plus large lorsquâ??il est arrivÃ© sur le catalogue Netflix la semaine derniÃ¨re.

Le film, qui se dÃ©roule dans un village palestinien anonyme, raconte lâ??histoire vraie dâ??une jeune fille de 14 ans lors de la crÃ©ation dâ??IsraÃ«l en 1948 â?? un Ã©vÃ©nement que les Palestiniens appellent *la Nakba*, ou Â« catastrophe Â» â?? au cours duquel plus de 700 000 Palestiniens ont fui ou ont Ã©tÃ© expulsÃ©s de leurs foyers.

Le personnage homonyme du film, Farha, est une fille turbulente qui veut sâ??inscrire Ã lâ??Ã©cole en dÃ©pit des normes traditionnelles de genre. Mais lorsque les forces israÃ©liennes naissantes envahissent son village, le pÃ¨re de Farha lâ??enferme dans un garde-manger pour la mettre en sÃ©curitÃ©. LÃ , elle assiste au meurtre dâ??une famille palestinienne et de son nouveau-nÃ© par une petite ouverture dans le mur.

Cette rare reprÃ©sentation Ã lâ??Ã©cran de la violence israÃ©lienne contre les Palestiniens a Ã©tÃ© condamnÃ©e par les autoritÃ©s israÃ©liennes. Le ministre israÃ©lien sortant des finances, Avigdor Lieberman, a publiÃ© une dÃ©claration sur le film, disant : Â« Il est fou que Netflix ait dÃ©cidÃ© de diffuser un film dont lâ??objectif est de crÃ©er un faux prÃ©texte et dâ??inciter Ã la violence contre les soldats israÃ©liens. Â» Lieberman a ajoutÃ© avoir ordonnÃ© Ã son ministÃ¨re de refuser le financement du cinÃ©ma Al Saraya Ã Jaffa pour la projection du film.

Sallam parle au TIME de la controverse autour de Farha et de ce que le film signifie pour elle.

TIME : Farha est inspirÃ©e de la vie dâ??une vÃ©ritable jeune fille, comment avez-vous trouvÃ© son histoire et comment vous a-t-elle touchÃ© ?

Sallam : Je dis toujours que lâ??histoire mâ??a trouvÃ©. Il y avait une fille nommÃ©e Radieh qui vivait en Palestine en 1948, et elle a Ã©tÃ© enfermÃ©e dans une chambre par son pÃ¨re pour la protÃ©ger de lâ??invasion dâ??IsraÃ«l Ã lâ??Ã©poque. Radieh a survÃ©cu et a marchÃ© jusquâ??en Syrie oÃ¹ elle a partagÃ© son histoire avec une autre fille. Cette autre fille a grandi, a eu une fille et a racontÃ© lâ??histoire de Radieh Ã sa propre fille, qui se trouvait Ãªtre moi.

Comme je suis claustrophobe, je nâ??ai cessÃ© de penser Ã ce qui est arrivÃ© Ã Radieh. Jâ??ai eu de la peine pour elle. Je mâ??identifiais Ã elle. Comme tout Jordanien dâ??origine palestinienne, ou tout Arabe, nous grandissons en Ã©coutant des histoires sur la Palestine, sur la Nakba. Toutes ces histoires que jâ??ai entendues de mes grands-parents, de ma famille, de mes amis, se sont assemblÃ©es pour crÃ©er le personnage de Farha, un nom qui signifie joie en arabe. Jâ??ai choisi ce nom en raison de la faÃ§on dont ils parlaient de leur vie avant la Nakba â?? pour moi, câ??Ã©tait la vie avant que leur joie ne soit volÃ©e.

Vous avez rÃ©ussi Ã retrouver Radieh ?

Jâ??ai essayÃ© de la retrouver pour quâ??elle puisse voir le film. Malheureusement, je nâ??ai pas pu, car sa famille a quittÃ© lâ??endroit oÃ¹ elle vivait aprÃ¨s le dÃ©but de la guerre en Syrie. Mais pendant une sÃ©ance de questions-rÃ©ponses pour *Farha*, quelquâ??un du public, un vieil homme, sâ??est levÃ© et a dit : Â« Câ??est lâ??histoire de ma mÃ¨re. Â» Jâ??ai cru que câ??Ã©tait le fils de Radieh. Puis il a dit : Â« Non, mais ma mÃ¨re a vÃ©cu quelque chose de trÃ¨s similaire. Â» Alors jâ??ai senti que ce nâ??Ã©tait peut-Ãªtre pas seulement Radieh, mais chaque Palestinien qui se voit dans cette

histoire.

Pourquoi avez-vous dÃ©cidÃ© de faire de lâ??histoire de Radieh un film ?

En tant que cinÃ©aste, je ne peux pas faire de film si je ne ressens pas le besoin de partager lâ??histoire â?? surtout si lâ??histoire me hante, comme ce fut le cas pour *Farha*. Il nâ??y a pas de films sur cette pÃ©riode spÃ©cifique en Palestine. Elle est absente du cinÃ©ma. Beaucoup de gens mâ??ont dit : Â« Pourquoi ne pas faire un film sur un autre pays ? Â». Et jâ??ai toujours dit que câ??est une histoire universelle et intemporelle qui pourrait se passer nâ??importe oÃ¹, nâ??importe quand. Je ne suis pas un politicien, mais jâ??ai dÃ©cidÃ© de rester fidÃ¨le Ã cette histoire, comme si jâ??Ã©tais responsable de la voix de cette jeune fille.

Câ??est Ã©galement un dÃ©fi pour moi, en tant que scÃ©nariste et rÃ©alisatrice, de faire en sorte que la majeure partie du film se dÃ©roule dans un espace confinÃ©.

Pouvez-vous mâ??en dire plus sur la *Nakba* et les Ã©vÃ©nements qui lâ??ont prÃ©cÃ©dÃ©e ?

La *Nakba* fait partie de ce que nous sommes et de notre identitÃ© en tant que Palestiniens. Encore une fois, je ne suis pas une politicienne. Je suis une artiste. Mais ce que je peux dire, câ??est que mes grands-parents ont Ã©tÃ© contraints Ã lâ??exil en 1948 ; mon pÃ¨re avait alors six mois. Ils ont entendu parler dâ??un massacre prÃ¨s de chez eux, alors ils ont pris leurs affaires et sont partis. Ils craignaient pour leur vie. Mes grands-parents pensaient quâ??ils reviendraient dans quelques jours, quand les choses se seraient calmÃ©es, mais Ã§a ne sâ??est pas arrangÃ©, alors ils sont arrivÃ©s en Jordanie. Cela sâ??est produit dans de nombreux autres villages.

Comment avez-vous fait vos recherches sur cette pÃ©riode et vous Ãªtes-vous rapprochÃ© le plus possible des Ã©vÃ©nements rÃ©els ?

En tant que jordanienne aux racines palestiniennes, vous grandissez en Ã©coutant ces histoires, mais nous avons dÃ» faire beaucoup de recherches pour Ãªtre sÃ»rs. Jâ??ai lu de nombreux ouvrages, comme celui dâ??Ilan PappÃ© sur le nettoyage ethnique de la Palestine, que je recommande Ã tous de lire. Jâ??ai entendu beaucoup dâ??histoires orales de personnes qui ont Ã©tÃ© tÃ©moins de ces Ã©vÃ©nements. Une grande partie du processus de recherche a Ã©tÃ© douloureuse. Vous voyez des gens qui ont Ã©tÃ© tÃ©moins de quelque chose il y a 70 ans et qui sont encore traumatisÃ©s. Ils attendent toujours de pouvoir visiter leurs maisons et leurs fermes. Jâ??ai eu le cÅ?ur lourd en voyant Ã quel point leur vie simple leur manque.

A quel point a-t-il Ã©tÃ© difficile de rÃ©aliser un film sur la *Nakba*, sans parler de sa diffusion sur Netflix ?

Câ??est trÃ¨s difficile de faire un film en gÃ©nÃ©ral, et au Moyen-Orient, câ??est encore plus difficile parce quâ??il est encore plus difficile de trouver des financements. Et lorsque vous parlez de la Palestine, cela devient de plus en plus difficile car câ??est un sujet qui est Ã©vitÃ©. Avec ce cÃ´tÃ© palestinien du rÃ©cit, beaucoup ne veulent pas lâ??entendre. Il a Ã©tÃ© trÃ¨s difficile dâ??obtenir des fonds pour le film, mais nous pensions que le bon moment nâ??arriverait jamais. Nous devions crÃ©er les bonnes circonstances pour que cela se produise.

Pourquoi avez-vous inclus le meurtre dâ??une famille palestinienne dans *Farha* et comment avez-vous traitÃ© ce sujet de faÃ§on sensible et appropriÃ©e ?

La raison pour laquelle je suis si choquÃ© par les rÃ©actions nÃ©gatives est que je nâ??ai rien montrÃ©. ComparÃ© Ã ce qui sâ??est passÃ© pendant les massacres, câ??Ã©tait un petit Ã©vÃ©nement. Je ne sais pas pourquoi certains responsables israÃ©liens sont trÃ¨s contrariÃ©s par cette scÃ¨ne. Elle est floue et mal cadrÃ©e parce que jâ??ai toujours dit quâ??il sâ??agissait du voyage de cette fille. Je ne veux pas parler de Farha comme dâ??un numÃ©ro. Je veux parler dâ??elle comme dâ??une enfant qui avait des rÃªves. Elle a perdu son ami, son pÃ¨re, sa maison, sa vie. Je ne veux pas parler de la guerre, mais elle fait partie de son parcours. Il sâ??agit de ses sentiments sur ce dont elle est tÃ©moin.

Le film a suscitÃ© de nombreuses rÃ©actions nÃ©gatives en IsraÃ«l. Dans quelle mesure vous y attendiez-vous ?

Je ne mâ??attendais pas Ã une telle rÃ©action car le film est sorti depuis un certain temps, alors pourquoi maintenant ? Le moment Ã©tait Ã©trange pour moi. Jâ??ai lâ??impression quâ??il est destinÃ© Ã nuire Ã la campagne en vue des Oscars, alors jâ??espÃ¨re vraiment quâ??il nâ??aura pas dâ??effet nÃ©gatif sur celle-ci. Nous voulons vraiment nous concentrer sur le fait que le film soit vu, alors oui, câ??est un choc. Je comprends que la vÃ©ritÃ© blesse, mais câ??est notre droit de nous exprimer et de partager notre identitÃ© et ce qui nous est arrivÃ©.

Certains responsables israÃ©liens disent que le film crÃ©e un faux rÃ©cit. Quelle est votre rÃ©ponse Ã cela ?

Nier la *Nakba*, câ??est comme nier qui je suis et que jâ??existe. Câ??est trÃ¨s offensant de nier une tragÃ©die que mes grands-parents et mon pÃ¨re ont vÃ©cue et dont ils ont Ã©tÃ© tÃ©moins, et de sâ??en moquer dans les attaques que je reÃ§ois. Je reÃ§ois des messages haineux et racistes sur qui je suis, dâ??oÃ¹ je viens et sur ma faÃ§on de mâ??habiller. Câ??est inacceptable. Ils peuvent continuer Ã parler, je ne peux rien y faire, mais câ??est inhumain.

Vous avez dÃ©clarÃ© quâ??il y a eu une campagne de diffamation visant la note IMDB du film. Pouvez-vous nous en dire plus ?

Il y a eu une attaque, et quand je dis attaque, je veux dire de partout â?? des mÃ©dias israÃ©liens, des individus et des ministres. Ils ont dit aux gens dâ??aller Ã©valuer le film avant quâ??il ne soit sur Netflix. Soudain, en lâ??espace de quelques heures, le 1er dÃ©cembre, un grand nombre de personnes ont votÃ© contre le film, lui ont attribuÃ© la note de Â« zÃ©ro Ã©toile Â», et ont Ã©crit des commentaires similaires disant que câ??Ã©tait un Â« gros mensonge Â». Il sâ??agissait dâ??une campagne organisÃ©e, car le film nâ??Ã©tait mÃªme pas encore disponible sur Netflix Ã ce moment-lÃ , alors comment pouvaient-ils le noter ? Se sentir, en tant quâ??artiste, attaquÃ© pour son travail, câ??est horrible. Heureusement, un journaliste en a parlÃ© et suite Ã cela les gens ont commencÃ© Ã regarder le film, Ã le faire connaÃ®tre et Ã laisser des critiques honnÃªtes.

Comment Netflix a-t-il rÃ©agi face Ã cette rÃ©action nÃ©gative ?

En fait, nous nâ??avons jamais contactÃ© Netflix aprÃ¨s la rÃ©action nÃ©gative. Ils ont simplement fait ce quâ??il fallait et ont mis le film sur leur plateforme. Pour moi, câ??est un vÃ©ritable acte de

bravoure et le soutien dont nous avions besoin. Nous avons un nouveau respect pour eux.

Le film a-t-il Ã©tÃ© projetÃ© en IsraÃ«l ou dans les territoires palestiniens ?

Il a Ã©tÃ© projetÃ© en Palestine, Ã Ramallah, Gaza et Rafah. Un jour avant sa sortie sur Netflix, le film a Ã©tÃ© projetÃ© dans un cinÃ©ma de Jaffa, et câ??est lÃ que le gouvernement et les mÃ©dias israÃ©liens sont devenus fous et ont commencÃ© Ã attaquer le film, en menaÃ§ant de couper le financement du cinÃ©ma pour sa projection.

Avez-vous eu des retours de Palestiniens sur le film ?

Pas seulement des Palestiniens. Lâ??Ã©crasante quantitÃ© de beaux messages que nous recevons Ã propos du film vient du monde entier. Certaines personnes ont imaginÃ© leur fille Ã la place de Farha. Pour moi, câ??est la raison dâ??Ãªtre du film : câ??est un film sur lâ??amitiÃ©, lâ??amour et la libÃ©ration face Ã la perte.

Quâ??est-ce que cela vous fait dâ??apprendre que *Farha* est en lice pour un Oscar ?

Jâ??espÃ¨re vraiment que le film ne subira aucune injustice. Jâ??espÃ¨re que le film sera vu et aura une chance Ã©quitable aux Oscars. Je dis toujours que nous ne sommes pas Ã©ternels, mais que les films le sont. Maintenant, le film est dans le cÅ?ur et lâ??esprit des gens. Jâ??espÃ¨re quâ??il vivra pour toujours ou pour les gÃ©nÃ©rations Ã venir.

Cette interview a Ã©tÃ© modifiÃ©e pour des raisons de clartÃ© et de style.

Trad. A.G pour lâ??Agence MÃ©dia Palestine

Source : Time

date crÃ©Ã©e
2022/12/09